

GUICHI NI BË SAN PABLO APÓSTOL USE'ELA'NË'N LAO FILEMÓN

Use'ela' Pablo guichi ni lao Filemón

¹ Nē'ēdi', Pablo, dia' lu'u dyiguiba dan' bire'en yaca benē' quixogui'a di'idza' quie Cristo Jesús. Nē'ēdi'lia' bichiro Timoteo use'ela'ndo' guichi ni laolo' luē', Filemón. Naco' tuzi len nēto', ben' rue dyin quie Diuzi. Nedyē'ēndo' luē' ca ben' bichindo'. Lēscan' guichi ni use'ela'ndo' lao zanro Apia

² lente lao yugulu ben' redupa zān yu'u quio', ben' nao xneza Jesús. Lēscan' use'ela'ndo' guichi ni lao Arquipo. Nacarē Arquipo tuzi len ra'o, ben' rguixogue' di'idza' quie Diuzi.

³ Rulidza' Xuziro Diuzi lēnē' Señor quiero Jesucristo ta huela'iyaquē' le'e, cuēchiyaquē' chizi lu'u guicho laxta'ole.

Filemón rzudyi'ilēnē' Diuzi nadyē'ēnē' benē'

⁴ Yugo dza rēpa' Diuzi diuxcalenē'

⁵ nun quie na yaca benē' cabē' ruelo' naolo' du guicho du la'adyo' xneza Señor quiero Jesús nedyē'ēlo' yaca los demás ben' quienē'.

⁶ Rulidza' Diuzi ta uzioñe'enē' luē' dyē'ēdi ta inezo' cabē' tadya'a gula gata' quiero nun quie nacaro ben' quienē'.

⁷ Lega redaohuetzegueda' zua' contento cabē' ruelo' nedyē'ēlo' benē'. Xcalelo', bicha', dan' por

nun quio' bare' chizi lu'u guicho laxta'o yaca
ben' nao xneza Jesús.

Unaba Pablo tu cule lao Filemón

⁸ Dan' naca' apóstol' quie Cristo, quie lena'
napa' derecho hua' luë' mandado bi huelo', pero
bihua' cana'.

⁹ Raxerada' inaba' tu cule laolo' nun quie
nedye'ëlo' në'ëdi', lëscan' nedye'ëda' luë'.

Na'ra në'ëdi', Pablo, anaca' ben' gula dia' lu'u
dyiguiba por nun quie dan' bire'en yaca benë'
quixogui'a di'idza' quie Cristo Jesús,

¹⁰ rnaba' luë' huu' tu cule para Onésimo. Pues
ca naca quie Onésimo ni, raqueda'në' ca zĩ'ina',
ben' rue quie xti'idza' Diuzi ta udixogui'anë' lu'u
dyiguiba gan' dendo' niga. Lëlena' inaba' tu cule
laolo' ta yezi'lo'në' de criado quio' tatula.

¹¹ Bizĩ dza na'la guca Onésimo ben' bibi zaca'
len luë', pero na'a naquë' ben' zaca' len luë' len
në'ëdi'.

¹² Bizĩ na'a rese'ela'në' tatula gan' quio'
yeziu'në' conlë ca në'ëdi'.

¹³ Gu'unda' yega'nnë' gacalënë' në'ëdi' lao lazo'
dia' lu'u dyiguiba por nun quie dan' bire'en yaca
benë' quixogui'a di'idza' la'iya quie Diuzi.

¹⁴ Pero chi bizulo' de acuerdo, bibi zucazi bi
inia' ta yese'ela'në' laolo' la fuerza. Re'enda' de
gusto yeziu'në'.

¹⁵ Huazaque' inaro beza' Onésimo lidyo' tu
chi'zi tacuenda na'a yezulënë' luë' tuzioli.

¹⁶ Pero cala de criadozi yeziu'në'. Reya'ala'
yeziu'në' ca ben' bicho', ben' nedye'ëlo'. Lega
nedye'ëda'në'. Lëscan' luë', reya'ala' idye'erëlo'në'
mazara ca në'ëdi'. Biidyë'ëlo'në' con ganzi,

idy'ëlo'në' ca nu ben' bicho', ben' nao xneza Jesucristo.

¹⁷ Ca naca na'a, chi luë' nuelo' në'ëdi' tuzi, bezi'në' cabë' beziu' në'ëdi'.

¹⁸ Chi bizinaquezi babënë' lënë' luë', o chi reya'ala'në' quio', në'ëdi' yeguizũga'n.

¹⁹ Në'ëdi', Pablo, bzua' letra lë'ë guichi ni conlë na'a ta xela'adyo' huaguizũga'n. Bigala'adyo' ca cule bia' quio' udixogui'a luë' xti'idza' Diuzi.

²⁰ Bicha' huu' tu cule, rnaba' luë' como ca ben' rnaorë xneza Jesús, yeyuezëla'adyo' në'ëdi' como ca ben' bicha', ben' quie Cristo.

²¹ Rse'ela' guichi ni laolo' dan' nezda' huu' cabë' inia' luë' huelo' quia'. Pues nezda' huelo' mazara cabë' inia' huelo'.

²² Dera re'enda' huelo' quia', chi huu' cule, ucuezo' posada quia', porque rbeza' dza ise'ela' Diuzi në'ëdi' ideyuba' le'e con cabë' rnabale quia' lao Diuzi.

*Yaca ben' laguedyi Pablo, rugapayaquë' diuži
Filemón*

²³ Epafras, ben' derë lu'u dyiguiba len në'ëdi' nun quie dan' rguixogue'ndo' xti'idza' Diuzi, rugaparënë' luë' diuži.

²⁴ Lëscan' Marcos, len Aristarco, len Demas, len Lucas, rugaparëyaquë' luë' diuži. Dyë'ëdi' racalëyaquë' në'ëdi' rua' dyin quie Diuzi.

²⁵ Rulidza' Señor quiero Jesucristo ta huela'iyanë' le'e. Amén.

Xti'idza' Diuzi
New Testament in Zapotec, Choapan
(MX:zpc:Zapotec, Choapan)

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Choapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Choapan [zpc], Mexico

Copyright Information

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Choapan

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
f44721e8-d767-55bd-8bcb-f1eb4965c7c2